



Dekret

Decreto

der Amtsdirektorin
des Amtsdirektors

della Direttrice d'Ufficio
del Direttore d'Ufficio

Nr.

N.

10368/2025

R5.3 Amt für Genossenschaftswesen – Ufficio per la cooperazione

Betreff:

Zwangsauflösung durch
Verwaltungsmaßnahme mit Ernennung des
Liquidationskommissärs der
Sozialgenossenschaft "Revital Concept".
Ermächtigung zum Abschluss des
Verfahrens.

Oggetto:

Scioglimento per atto dell'autorità con
nomina del commissario liquidatore della
cooperativa sociale "Revital Concept".
Autorizzazione alla chiusura del
procedimento.

Die Direktorin des Amtes für Genossenschaftswesen

La Direttrice dell'ufficio per la cooperazione

Hat in die Artikel 293 und folgende des gesetzesvertretenden Dekretes vom 12. Jänner 2019, Nr. 14, in geltender Fassung, eingesehen, welche die Zwangsliquidation im Verwaltungswege regeln.

Visti gli articoli 293 e seguenti del Decreto legislativo 12 gennaio 2019, n. 14 e successive modifiche che disciplinano la liquidazione coatta amministrativa.

Hat im Besonderen in Artikel 313 des gesetzesvertretenden Dekretes vom 12. Jänner 2019, Nr. 267, in geltender Fassung über den Abschluss der Liquidation eingesehen: dieser sieht vor, dass die Liquidationsschlussbilanz, zusammen mit der Abrechnung über die Geschäftsführung und dem Verteilungsplan, bei der Aufsichtsbehörde eingereicht werden müssen, diese ermächtigt die Hinterlegung dieser Unterlagen bei der Gerichtskanzlei und bezahlt die Entschädigung des Liquidationskommissärs.

Visto in particolare l'articolo 313 del Decreto legislativo 12 gennaio 2019, n. 14 e successive modifiche che disciplina la chiusura della liquidazione, dispone che il bilancio finale della liquidazione con il conto della gestione ed il piano di riparto tra i creditori, devono essere sottoposti all'autorità che vigila sulla liquidazione, la quale ne autorizza il deposito presso la cancelleria del tribunale e liquida il compenso al commissario.

Hat in das Gesetz vom 17. Juli 1975, Nr. 400, in geltender Fassung, eingesehen, welches die Bestimmungen im Bereich der Vereinheitlichung und Beschleunigung des Verfahrens der Zwangsliquidation der genossenschaftlichen Körperschaften regelt.

Vista la legge 17 luglio 1975, n. 400 e successive modifiche, che reca norme intese ad uniformare ed accelerare la procedura di liquidazione coatta amministrativa degli enti cooperativi.

Hat in das Ministerialdekret vom 3. November 2016 des Ministeriums für die wirtschaftliche Entwicklung in geltender Fassung eingesehen, welches die Vergütung der Liquidationskommissäre regelt.

Visto il Decreto Ministeriale 3 novembre 2016 che disciplina i compensi dei commissari liquidatori e successive modifiche emanato dal Ministero dello sviluppo economico

Hat in Artikel 36 des Regionalgesetzes vom 9. Juli 2008, Nr. 5 „Regelung der Aufsicht über die genossenschaftlichen Körperschaften“ in geltender Fassung eingesehen.

Visto l'articolo 36 della legge regionale 9 luglio 2008, n. 5 "La disciplina della vigilanza sugli enti cooperativi" e successive modifiche.

Nimmt zur Kenntnis, dass die Landesregierung mit Beschluss vom 31.01.2023, Nr. 74 die Durchführung der Maßnahmen im Zusammenhang mit den genossenschaftlichen Körperschaften, welche gemäß Regionalgesetz vom 9. Juli 2008, Nr. 5 der Provinz oder der Landesregierung vorbehalten sind, mit Ausnahme jener allgemeiner Natur, dem Direktor oder der Direktorin des Amtes für Genossenschaftswesen übertragen hat.

Visto che la Giunta Provinciale con deliberazione dd. 31.01.2023, n. 74 ha delegato l'assunzione dei provvedimenti in merito agli enti cooperativi, che sono stati attribuiti dalla legge regionale 9 luglio 2008, n. 5 alla Provincia od alla Giunta provinciale, ad eccezione di quelli di natura generale, al direttore o alla direttrice dell'Ufficio per la cooperazione.

Hat in das Dekret der Direktorin des zuständigen Amtes Nr. 21752 vom 01.12.2022, eingesehen, mit welchem die Sozialgenossenschaft „Revital Concept“ im Sinne des Artikels 2545-septesdecies des Zivilgesetzbuches zwangsaufgelöst wurde;

Visto il decreto della direttrice del competente Ufficio per la cooperazione n. 21752 del 01.12.2022, col quale la società cooperativa sociale "Revital Concept" è stata sciolta per atto dell'autorità ai sensi dell'articolo 2545-septesdecies del codice civile.

Hat in das Dekret der Direktorin des zuständigen Amtes für Genossenschaften Nr. 2811 vom 02.03.2023 eingesehen, mit welchem Dr. Marco Magri als Liquidationskommissär

Visto il decreto della direttrice del competente Ufficio per la cooperazione n. 2811 del 02.03.2023 col quale il Dott. Marco Magri è stato nominato commissario liquidatore della

ernannt wurde, ohne das Überwachungskomitee zu ernennen.

sopra citata cooperativa, senza disporre la nomina del comitato di sorveglianza.

Hat in die eigenen Dekrete Nr. 15850 vom 20.09.2024 und Nr. 6314 vom 15.04.2025 eingesehen, mit welchen der Liquidationskommissär zur Fortführung der Betriebstätigkeit ermächtigt wurde.

Visti i propri decreti n. 15850 del 20.09.2024 e n. 6314 del 15.04.2025 con i quali il commissario liquidatore è stato autorizzato alla prosecuzione dell'attività aziendale;

Hat in die Schreiben des Liquidationskommissärs vom 16.06.2025, Prot. Nr. 505770 und Nr. 505771, ergänzt mit Schreiben vom 18.06.2025 Prot. Nr. 514007 eingesehen, mit denen Folgendes beantragt wird:

Viste le comunicazioni del commissario liquidatore del 16.06.2025, prot. n. 505770 e 505771, integrate con nota prot. n. 514007 del 18.06.2025 con le quali il commissario liquidatore richiede quanto segue:

- die Einberufung der Vollversammlung der Mitglieder zwecks Ernennung der neuen Verwalter und Genehmigung der Bilanzen der Jahre 2023 und 2024 zu ermächtigen;
- das Dekret der Zwangsauflösung im Verwaltungswege zu widerrufen, da die Unregelmäßigkeiten, die dessen Erlass verursacht haben, behoben wurden;
- Die Ermächtigung das eigene Honorar einzunehmen samt Rückzahlung der Verfahrenskosten gemäß der Abrechnung über die Geschäftsführung.

- di autorizzare la convocazione della assemblea dei soci al fine di nominare i nuovi amministratori ed approvare i bilanci degli anni 2023 e 2024,

- die revocare il decreto di scioglimento per atto dell'autorità, in quanto sono state sanate le irregolarità che ne hanno cagionato l'emanazione,

- la autorizzazione ad incassare il proprio compenso con il rimborso delle spese di procedura, in base al conto della gestione.

Folgende Unterlagen werden dem Antrag beigelegt:

All'istanza è allegata la seguente documentazione

- 1) Abrechnung über die Geschäftsführung und Abschlussbilanz;
- 2) Antrag zur Auszahlung der Vergütung samt Spesen;
- 3) Bilanzen der Jahre 2023 und 2024;
- 4) Endbericht.

- 1) Conto della gestione e bilancio finale;
- 2) Richiesta liquidazione del proprio compenso e delle spese di procedura;
- 3) Bilanci degli anni 2023 e 2024;
- 4) Relazione finale.

Stellt fest, dass im Vermögen der Genossenschaft ausreichende Geldmittel vorhanden sind, um das Honorar des Liquidationskommissärs sowie sämtliche Verfahrenskosten zu decken;

Preso atto della presenza nel patrimonio della cooperativa di fondi sufficienti per coprire il compenso del commissario liquidatore insieme a tutte le spese di procedura;

Stellt fest, dass dem Liquidationskommissär ein Gesamthonorar von Euro 28.183,07, davon Euro 19.556,19 bereits eingenommen zusteht. Die Saldodifferenz, die noch einzunehmen ist, beträgt Euro 10.829,22, einschließlich MwSt, cap samt Rückvergütung Spesen.

Visto che il commissario liquidatore ha diritto ad un compenso totale pari ad euro 28.183,07, di cui euro 19.556,19 già incassati. La differenza a saldo, ancora da incassare, comprensiva di Iva, cap e rimborso spese risulta pari ad euro 10.829,22.

Erachtet es für notwendig den obgenannten Ermächtigungsanträgen des Liquidationskommissärs stattzugeben.

Ritenuto necessario dare seguito alle richieste di autorizzazione del commissario liquidatore.

und

verfügt

- 1) den Liquidationskommissär Dr. Marco Magri, zwecks Abschluss des Verfahrens der Zwangsauflösung durch eine Verwaltungsmaßnahme der Sozialgenossenschaft „Revital Concept“ mit Sitz in Salurn (BZ), zu ermächtigen, die Vollversammlung der Mitglieder zwecks Ernennung der neuen Verwalter und Genehmigung der Bilanzen 2023 und 2024 einzuberufen.
- 2) Den Liquidationskommissär zu ermächtigen, den Betrag von Euro 10.829,22 einschließlich MwSt., als Honorar samt Rückvergütung der Spesen mit dem Aktivbestand des Verfahrens als Saldozahlung abzudecken.
- 3) Das eigene Dekret vom 01.12.2022 Nr. 21752 zu widerrufen, da die festgestellten Unregelmäßigkeiten saniert wurden. Der Widerruf unterliegt der auflösenden Bedingung, dass innerhalb sechzig Tagen ab Veröffentlichung dieser Maßnahme, die Mitgliederversammlung die Bilanzen der Jahre 2023 und 2024 genehmigt sowie die neuen Verwalter ernennt.

Die Interessierten können ihre Beanstandungen zum Abschluss des Verfahrens mit Rekurs an das Landesgericht innerhalb der Ausschlussfrist von zwanzig Tagen ab Mitteilung für die Gläubiger und ab Veröffentlichung im Amtsblatt der Republik für alle anderen Interessierten einreichen.

Gegen dieses Dekret kann innerhalb sechzig Tage ab Datum der Kenntnisnahme bei dem Verwaltungsgericht Bozen Rekurs eingereicht werden.

DIE AMTSDIREKTORIN

Manuela Paulmichl

decreta

- 1) di autorizzare, ai fini della chiusura della procedura di scioglimento per atto dell'autorità, della cooperativa sociale "Revital Concept", con sede a Salorno (BZ) il commissario liquidatore incaricato, il dott. Marco Magri a convocare l'assemblea dei soci per la nomina dei nuovi amministratori e l'approvazione dei bilanci 2023 e 2024.
- 2) Di autorizzare il commissario liquidatore ad incassare l'importo a saldo di euro 10.829,22, comprensivo di IVA a titolo di compenso e rimborso spese con l'attivo di procedura.
- 3) Di revocare il proprio decreto n. 21752 del 01.12.2022, in quanto le irregolarità sono state sanate. La revoca è soggetta a condizione risolutiva che entro sessanta giorni dalla pubblicazione del presente decreto l'assemblea dei soci approva i bilanci 2023 e 2024 e nomina i nuovi amministratori.

Gli interessati possono proporre le loro contestazioni alla chiusura della liquidazione con ricorso al Tribunale, nel termine perentorio di venti giorni, decorrente dalla comunicazione per i creditori e dalla inserzione nella Gazzetta Ufficiale per ogni altro interessato.

Avverso il presente decreto è ammesso ricorso presso il Tribunale regionale di Giustizia Amministrativa di Bolzano entro sessanta giorni dalla data di avvenuta presa di conoscenza.

LA DIRETTRICE D'UFFICIO



Sichtvermerke gemäß Art. 13 des LG Nr.
17/1993 über die fachliche, verwaltungsgemäße
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 della L.P. 17/1993
sulla responsabilità tecnica, amministrativa
e contabile

Die Amtsdirektorin
La Direttrice d'Ufficio

PAULMICHL MANUELA

23/06/2025

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung,
bestehend - ohne diese Seite - aus 4 Seiten, mit dem
digitalen Original identisch ist, das die
Landesverwaltung nach den geltenden
Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen
Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf
folgende Personen lauten:

nome e cognome: Manuela Paulmichl
codice fiscale: TINIT-PLMMNL70H63F132F
certification authority: InfoCert Qualified Electronic Signature CA 3
numeri di serie: 01E6F406
data scadenza certificato: 13/04/2028 00.00.00

Am 23/06/2025 erstellte Ausfertigung

Si attesta che la presente copia analogica è
conforme in tutte le sue parti al documento
informatico originale da cui è tratta, costituito da 4
pagine, esclusa la presente. Il documento originale,
predisposto e conservato a norma di legge presso
l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con
firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

Copia prodotta in data 23/06/2025

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme
des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate
überprüft und sie im Sinne der geltenden
Bestimmungen aufbewahrt.

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di
acquisizione del documento digitale la validità dei
certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati
a norma di legge.

Ausstellungsdatum

Data di emanazione

23/06/2025

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma